

# 初級日語教材不會出現的句型～以形容詞「… くある」為例～

簡成財

致理科技大學應用日語系講師

## 摘要

現代日語的形容詞除了「…い」之外，其實另有與「…い」語意相同的「…くある」，所以才會與其相對應的否定句「…くない」。然而，當今初級日語教材都不會出現「…くある」的句型，以致「…い」與「…くない」之間無法呈現明顯的有規律對應關係。

雖然「…くある」不是日常實用的日語，但是它卻能擔任當「…い」無法與「…べきだ」或「…ために」結合使用時的救援角色。同時也能藉它說明「おはようございます」與「ありがとうございます」之演變過程。日語檢定教材常見的 N1 句型「…からず」，其實也是源自「…くあらず」之「…くあ」縮約而成的。倘若能及早建立「…くある」的觀念，「…くあらず」或許就會變成 N5 或 N4 句型，而不會再是 N1 句型。

本文將淺談形容詞的教材值得省思的現況以及建立「…くある」觀念的重要性。

**關鍵詞：**日語教材、形容詞、句型

# In Modern Japanese Grammar: The Overlooked Significance of "...くある"

**Chien, Chen-Tsai**

Instructor, Department of Applied Japanese,  
Chihlee University of Technology

## Abstract

Modern Japanese linguistics presents a peculiar observation when it comes to the use of adjectives. Typically, the "...い" format is a go-to for many learners. However, there exists another equivalent, albeit less common, form "...くある", which serves as the base for the negative form "...くない". This relationship between "...い" and "...くない" often remains obscured, mainly because most elementary Japanese textbooks do not introduce the "...くある" structure. As a result, the consistent pattern between the two is not immediately evident to beginners.

While "...くある" may not be prevalent in everyday conversational Japanese, its significance in the language's structure cannot be undermined. For instances where "...い" cannot be combined with "...べきだ" or "...ために", "...くある" steps in as a linguistic savior. Moreover, understanding this form also sheds light on the etymological evolution of phrases like "おはようございます" (Good morning) and "ありがとうございます" (Thank you).

A notable mention is the N1 level grammar structure "...からず", frequently encountered in the Japanese Language Proficiency Test (JLPT) materials. This form is essentially a contraction of the "...くあらず", which has its roots in "...くあ". If learners were introduced to the concept of "...くある" earlier in their studies, it's plausible that "...くあらず" could be positioned at the N5 or N4 level, making it accessible to intermediate learners, rather than being reserved for advanced N1 students.

This discourse aims to shed light on the current shortcomings in adjective-centric Japanese pedagogy and underscores the importance of integrating the "...くある" concept into the learning framework.

**Keywords: Japanese Pedagogy, Adjectives, Sentence Structures**

## 前言

2008年9月29日，〈第170回国会における麻生内閣総理大臣所信表明演説〉曾提到：「日本は、強くあらねばなりません。」。對以日語為母者而言，這段話或許有點文諷諷的感覺，但是不難理解其意；對於具些微日語程度的日本語文學系學生而言，則僅止於從漢字或「…ねばなりません(非…不可)」句型嗅出它是指日本非強盛不可之意，而幾乎無人能明確指出因為「強い」無法搭配「…ねばなりません(非…不可)」使用，所以必須將它改寫為「強くある」。

在教學經驗中，偶而會遇到求知慾極強的新學者提問：為什麼「おはようございます」與「ありがとうございます」會有「ございます」呢？為什麼同樣是問候語的「こんにちは」與「こんばんは」的後面卻沒有「ございます」呢？那麼「ございます」是甚麼意思？當今各種初級日語教材，發現幾乎都不會對此稍加說明。

本文將淺談形容詞的教材值得省思的現況以及建立「…くある」觀念的重要性。

## 本文

### 當今初級日語教材常見的形容詞句型

當今的日語教材，以「安い」為例，常見的形容詞句型不外乎如下：

- (1)安い(です)
- (2)安くない(です)
- (3)安くありません
- (4)安かった(です)
- (5)安くなかった(です)
- (6)安くありませんでした

除了「安」之外，各句殘餘的音節之間，很顯然地幾乎毫無規律可言。

上述(2)、(3)、(5)以及(6)都是否定句。通常，肯定句與否定句之間都會有相同的語詞，而且多半會在核心語詞之前或之後增加否定意義的語詞，以產生否定句。例如華語「(不)會唱歌」、英語「can (not) sing a song」、阿美族語「(Caay) karomadiw kako. 我不會唱歌」。括弧標示的都是該語言的否定詞。相反地，括弧標示的位置若產生空缺，即是肯定句。例如：華語「( )會唱歌」、英語「can ( ) sing a song」、阿美族語「( ) karomadiw kako. 我會唱歌」。然而，日語卻有別於上述三種語言，(2)、(3)、(5)刪除否定詞「ない(です)」或「ありません」

或「ありませんでした」產生空缺之後，卻只殘留「安く」，而不是(1)「安い(です)」。

對於這個問題，或許可以日語的特質不同於上述三種語言為由，簡單地以凡增添否定詞於(1)「安い(です)」這類形容詞之後，「安い」就必須變成(2)、(3)、(5)的「安く」做為解釋。那麼不禁想問：既然有(2)「安くない」、(3)「ありません」以及(5)「ありませんでした」等否定句，再比照上述三種語言肯定句與否定句之間有著一目了然的對應關係，那麼日語是否也應該有「安くある」或「安くあります」或「安くありました」等相對應的肯定句呢？

### 常見學習者的形容詞錯誤用法

由於初級教材所列的形容詞用法不外乎上述的(1)~(5)句型，又因為「学生です」或形容動詞「きれいです」等尾端同樣有「です」的句型，而且通常會早於形容詞出現，因此常見學習者往往受到「学生です」的過去式「学生でした」或形容動詞「きれいです」的過去式「きれいでした」的干擾，而不經意地會將(1)「安い(です)」的過去式誤以為是「安いでした」。

以「です」為尾音的句型，有「学生です」、「静かです」、「安いです」等。「です」的過去式「でした」，僅限前面兩者能套用，以構成「学生でした」、「静かでした」，卻不適用於後者，以構成的「安いでした」。可見，三者雖然皆有字面相同的「です」，然而前二者的「です」並不同於後者的「です」。因此，又不禁想問，為什麼「安いでした」是錯誤用法的呢？而為甚麼其正確用法為「安かった(です)」呢？

### 古典日語的形容詞

古典日語，形容詞可分為以「安し」為例的シ型形容詞與以「嬉し」為例のシク型形容詞。除此之外，這兩者還各另有以「安かり」與「嬉しかり」為例のカリ型，隸屬於ラ行變格動詞。正如眾所周知，カリ型其實是源自「…ク・アリ」，其中「ク・ア」可縮約為「カ」。這說明了任何形容詞的內部都隱藏著動詞「アリ」。

當今常用的「遅かれ早かれ(人は死ぬものだ)」或「(驚く)勿れ」正是依循上述方式所產生的。其中源自「無くあれ」的「勿れ(=なかれ)」，在現代日語甚至還可以簡化成「(驚く)な」。這樣演變過程充分證明，形容詞也有命令形用法的。然而，現代初級教材是全然不

提的，甚至形容詞的活用表之命令形都以空缺標示。

### 改寫「安い」為「安くある」

在古典日語的形容詞隱藏動詞「アリ」的前提之下，當今的形容詞「安い」理應亦可改寫成「安くある」。「安くある」確實不是日常實用的日語。然而，以「ある」為核心，卻可推演出以下肯定與否定明顯對應的句型：

- (7)安く・ある(=安い)
- (8)安く・ない
- (9)安く・あります
- (10)安く・ありません(=安くないです)
- (11)安く・あった(=安かった)
- (12)安く・ありました(=安かったです)
- (13)安く・なかった(=安くなかったです)
- (14)安く・ありませんでした

相較於(1)~(5)，(6)~(13)各句「・」的左側都是「安く」，非常井然有序。「・」的右側，則是或表示存在之意的「ある」或表示不存在之意的「ない」以及自此延伸的各項用法。儘管(6)、(8)、(11)不是日常實用的日語，卻十分有助於解釋「おはようございます」與「ありがとうございます」是分別源自「はやくある」與「あたりがくある」的。可見，建立「安い」等於「安くある」的觀念，有其必要而且重要性的。

「安い」等於「安くある」的觀念建立，也可助於說明(10)「安かった」的成立過程。「安かった(です)」之「安かった」正是源自「安くあった」，而其中「くあ」可縮約成「か」所形成的。經過這樣的觀念建立，自然地學習者應該不會再誤以為是「安いでした」，同時還能提升日後學習諸如「安からず」等較高階日語的效率。

### 利用閩南語教日語形容詞的實例

正如韓語與日語之間，以及韓語與閩南語之間，其語法或詞彙有著部分共通性。例如：

- (15)希望 hi-bāng 희망 きぼう
- (16)參加 tsham-ka 참가さんか

教材倘若能略述語言之間的共通性，相信可以加深印象，更可以提升學習的效率。

十多年前，新北市街頭巷尾可常聽到併用普通話與閩南語叫賣衛生紙的小發財車廣播：「(普通話)衛生紙有便宜，(閩南話)今天來到貴寶地，一包才賣你〇〇元」。很逗趣，而其中閩南語式普通話「有便宜」，引起我的注意。

閩南語形容詞「siók(便宜)」，肯定式亦可說「ū(有)siók(便宜)」，否定式則為「bô(無)siók(便宜)」。換言之，「siók(便宜)」等於「ū(有)siók(便宜)」，而其否定式都是「bô(無)siók(便宜)」。「ū(有)…」與「bô(無)…」使得肯定與否定之間產生有規律的對應關係。這樣的有規律對應也反映於上述日語(6)~(13)。可見閩南語非常適合做為學習日語形容詞的媒介語言。

### 關於「おはようございます」與「ありがとうございます」

為什麼「おはようございます」與「ありがとうございます」會有「ございます」呢？為什麼同樣是問候語的「こんにちは」與「こんばんは」的後面卻沒有「ございます」呢？那麼，「ございます」是甚麼意思？

關於這些提問，由於「こんにちは(いかがお過ごしですか)」與「こんばんは(いかがお過ごしですか)」涉及提示助詞「は」的繁雜用法，本文不加以論述。至於「おはようございます」與「ありがとうございます」，姑且不論聲韻變化，能首先建立「ございます」等於「あります」的觀念，則自然可推論出它們分別源自「お・はやく・あります」與「あたりがたく・あります」，也就是形容詞「はやくい」與「あたりがたい」。

一位大正 15 年(1926 年)生的前輩，於平成元年(1989 年)表示：以「おいしい」為例，我小時候使用的是「おいしゅうございます」，而不是「おいしいです」，其否定用法是「おいしゅうございませぬ」。這段話也印證了形容詞其實隱藏動詞「アリ」的，以及「おはようございます」與「ありがとうございます」是延續古典日語的用法。

閩南語「gâu-tsá(真早)！」可推定為「lú(汝)ū(有)káu gâu-tsá(真早)！」的省略用法，如同「おはようございます」，後者亦內含「ū(有)」與「gâu-tsá(真早)」。這點可說閩南語與日語有著其極相似之處。

### 動詞「ある」與形容詞「ない」的重要性

表示存在之意的動詞「ある」或表示不存在之意的形容詞「ない」做為核心，不僅可以搭配「安く」井然有序地造出各項形容詞句型，還可以搭配「学生で」或「静かで」造出斷定句「学生であります(=学生です)」或形容動詞句「静かであります(=静かです)」。這凸顯表示存在之意的動詞「ある」或表示不存在

之意的形容詞「ない」，在形容動詞(十形容詞)句或名詞句中亦扮演非常重要的角色。

許多日本語能力試驗教材會將「寒からず暑からず」納入 N1 句型，而對該句型的解釋，則通常僅止於：い形容詞〔い〕からず+〔い〕からず。其意是：先刪除い形容詞(本文稱為形容詞)的「い」，然後置換「からず」，即可表示否定之意。

個人覺得這樣的解釋，極容易造成學習者誤以為「からず」三個音節整體是表示否定之意，而產生錯誤的文法觀念。這如同即使取得日本語能力試驗 N1 證照者，仍有多數仍一直認定「～ません」整體表示否定之意是一樣的，自始至終不知唯有「ず」或「ん(=ぬ)」才是表示否定之意。

正如前面所述，此例亦可仿效「安い＝安くある」的觀念，先建立「寒い＝寒くある」，然後再依序將「ある」改為否定之意的「あら・ず」以形成「寒く・あら・ず」，隨後再將其中的「くあ」縮約成「か」，那麼就自然產生「寒から・ず」，一點都不難理解產生的過程。若教材能如此編輯，則此例或許可改列為日本語能力試驗 N5 或 N4 的句型。

雖然「…くある」不是常用或實用的日語，卻常見於以下例句(17)~(20)。這些只能用「…くある」而不能「…い」的例句，通常被檢定教材歸納為 N2 級或 N1 級日語，因此，不可否認的是，「…くある」是提升日語程度不可或缺，而且越早建立越好的基礎概念。

(17)君は自分に厳しくあるべきだ。

\*君は自分に厳しいべきだ。

(18)おいしくあるために、台湾ならではの食材を用意しております。

\*おいしいために、台湾ならではの食材を用意しております。

(19)(○○先生は)厳しくもあり、優しくもある。

\*(○○先生は)厳しく優しい。

(20)わたしは強く、また雄々しくあれと命じたではないか。うろたえてはならない。おののいてはならない。あなたがどこへ行ってもあなたの神、主が共にいる。

漢譯：我豈沒有吩咐你嗎？你當剛強壯膽！不要懼怕，也不要驚惶；因為你無論往哪裡去，耶和華—你的神必與你同在。(舊約聖經：第一章第九節)

在古典日語中，(17)的「べし」只接續於動詞連體形底下，所以沒有「厳しきべし」的用法，取而代之的是「厳しかる(＝厳しくある)べし」。以現代日語而言，正是(16)的「厳しくあるべきだ」。同樣地，(18)的「ために」也只接續於動詞連體形底下，所以沒有「おいしいために」，取而代之的是「おいしくあるために」。(17)與(18)徹底說明一件事實，那就是當現代日語形容詞「…い」無法與另一個語詞產生正確性接續的時候，就必須改用「…くある」。這印證學習日語形容詞過程，及早建立「…くある」的觀念是非常重要的。

## 結論

阿美族語「kalang(螃蟹)」，據說源自一段有趣的故事：一位閩南人於海邊遇見一位欲抓螃蟹的阿美族人，因為深怕這位阿美族人被螃蟹咬傷，於是緊急用手勢以及閩南語發出警語「ㄉ(會)kā(咬)lâng(人)」，自而阿美族語將螃蟹取名為「kalang(螃蟹)」。「kalang(螃蟹)」一詞之前面可增添「mi(＝する)」以構成動詞「mikalang(抓螃蟹)」，例如：「mikalang(抓螃蟹)kako(我)」。

姑且不論，這段阿美族語「kalang」成立過程是否為真，這段故事對初學阿美族語的閩南人卻是有相當大的助力。換言之，在初學非母語的語言階段，就能深入理解所學內容之緣由或其結構原理，相信日後就能舉一反三地創造出不曾學過的眾多詞彙或語句，這正是生成文法(generative grammar)理論的宗旨。

「…くある」雖然不是日常實用的日語，但是不可否認地它自古以來就存在的。倘若初階教材就能提示「…い＝…くある」這項概念，那麼，夏目漱石之名著《彼岸過迄》中的「…当人達のために好くあるまい」或麻生内閣總理大臣講稿中的「日本は強くあらねばなりません」等等，原本日本語能力試驗(JLPT)歸為 N2 或以上程度的日語，或許可以改列為 N4 或 N3 程度，甚至 N5 程度的日語。

語言的學習，必須按部就班地提高學習層次。倘若未能先建立「…い＝…くある」的概念，則無從知悉「…い」的否定句為「…くない」的道理。

靠反覆大量背誦或雜亂無章地東學西學，所能成就的應該是有限的，甚至進階到某個階段，就會自然產生所謂的瓶頸。換言之，瓶頸之產生，個人認為是基礎概念奠定的不夠扎實所致的。

## 參考文獻

日本語教育教材開發委員會《來學日本語》基礎一(改訂版)2019年5月(四版一刷)尚昂文化事業國際有限公司。

致理科技大學應用日語系教材編輯小組《日本語大好き①—愛學日本語—》2020年8月15日致良出版社有限公司。

株式会社スリーエーネットワーク《大家的日本語》初級一(改訂版)2021年12月15日第2版第21刷大新書局。

財團法人語言訓練測驗中心《日本語GoGoGo I》2021年4月二版四十三刷豪風出版有限公司。

築島 裕《講座国語史 第4卷 文法史》1982年12月 大修館書店。

## 作者簡歷

姓 名	：	簡成財 / Chien, Chen-Tsai
現 職	：	致理科技大學應用日語系講師
學 歷	：	日本國立信州大學語言文化研究所碩士
研究專長	：	日文教學、國語學史、漢語學